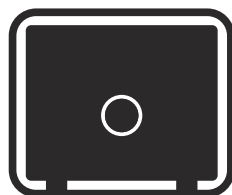




Husqvarna[®]



AMD 3000, AMG 3200

Inhalt

Einleitung.....	2	Fehlersuche.....	15
Sicherheit.....	4	Transport, Lagerung und Entsorgung.....	15
Betreiben.....	9	Technische Daten.....	16
Instand halten.....	11	Konformitätserklärung.....	19

Einleitung

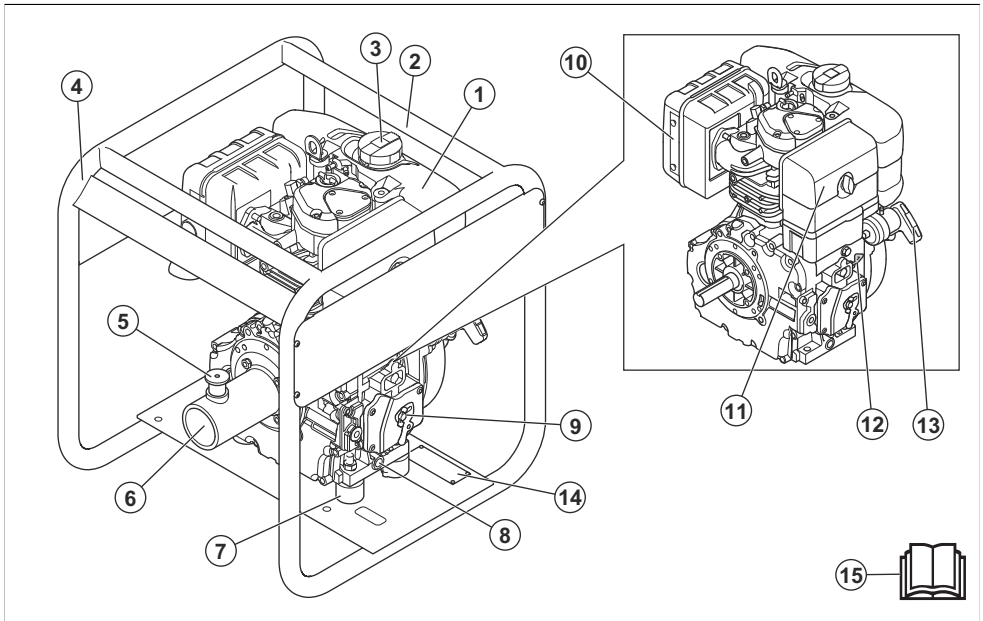
Gerätebeschreibung

Bei dem Gerät handelt es sich um eine Antriebseinheit, die für die Betonrüttler AA und AZ verwendet wird. Das Modell AMD 3000 verfügt über einen Dieselmotor. Das Modell AMG 3200 verfügt über einen Benzinmotor.

Verwendungszweck

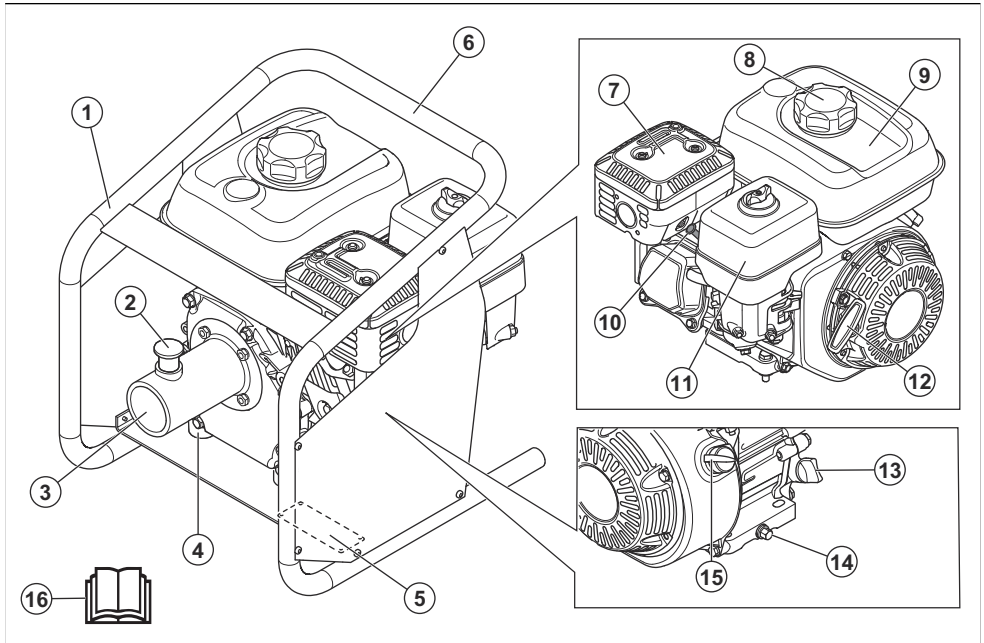
Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz gedacht. Das Gerät wird zusammen mit den Betonrüttlern AA und AZ für das Verdichten von Beton verwendet. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

Geräteübersicht (AMD 3000)



- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Kraftstofftank | 9. Gashebel |
| 2. Aufnahmepunkt | 10. Schalldämpfer |
| 3. Kraftstofftankdeckel | 11. Luftfilterdeckel |
| 4. Schutzrahmen | 12. Ölmesstab |
| 5. Sicherungsstift | 13. Startseilgriff |
| 6. Kupplung | 14. Typenschild |
| 7. Antivibrationseinheiten | 15. Bedienungsanleitung |
| 8. Ablassschraube für Motoröl | |

Geräteübersicht (AMG 3200)



1. Schutzrahmen
2. Sicherungsstift
3. Kupplung
4. Antivibrationseinheiten
5. Typenschild
6. Aufnahmepunkt
7. Schalldämpfer
8. Kraftstofftankdeckel
9. Kraftstofftank
10. Zündkerze
11. Luftfilterdeckel
12. Startseilgriff
13. Öltankdeckel mit Messstab
14. Ablassschraube für Motoröl
15. ON/OFF-Schalter für den Motor
16. Bedienungsanleitung

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät kann gefährlich sein und schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.



Hebepunkt am Gerät.



Zurröse.



Kraftstoff: Bleifreies Benzin mit maximal 10 % Ethanol.



Nur Dieseldieselkraftstoff mit extrem niedrigem Schwefelanteil.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.



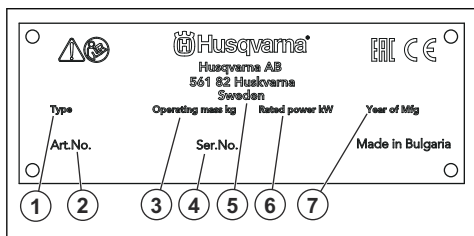
Dieses Gerät entspricht den geltenden EAC-Richtlinien.



Dieses Gerät entspricht den in Australien und Neuseeland geltenden Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber auf dem Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

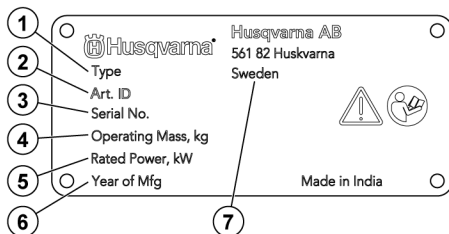
Typenschild



1. Gerätetyp
2. Gerätenummer
3. Gerätegewicht
4. Seriennummer

5. Hersteller
6. Nennleistung
7. Baujahr

Typenschild (AMG 3200)



1. Gerätetyp
2. Gerätenummer
3. Seriennummer
4. Gerätegewicht
5. Nennleistung
6. Baujahr
7. Hersteller

Schäden am Gerät

Wir haften nicht für Schäden an unserem Gerät, wenn:

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wird.
- das Gerät mit Teilen repariert wird, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einem zugelassenen Service Center oder von einem zugelassenen Fachmann repariert wird.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Betriebsanleitung hin.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am

Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät ist ein gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder es unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere oder

tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Anwendung des Geräts den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

- Der Gebrauch dieses Geräts ist Personen (einschließlich Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.
- Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise auf.
- Halten Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften ein.
- Der Bediener und dessen Arbeitgeber müssen die mit dem Betrieb des Geräts verbundenen Gefahren kennen und vermeiden.
- Untersagen Sie allen Personen die Benutzung des Geräts, bis diese den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher dafür geschult worden zu sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bediener Schulungen erhalten.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder das Gerät verwenden.
- Es dürfen nur zugelassene Personen mit dem Gerät arbeiten.
- Der Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die anderen Personen zustoßen oder an deren Eigentum entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Lassen Sie immer Vorsicht walten, und arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand.
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, zu verringern, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Gerätes mit ihrem Arzt und dem Hersteller des Implantats sprechen.
- Halten Sie das Gerät sauber. Stellen Sie sicher, dass Symbole und Aufkleber deutlich lesbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Möglichkeit besteht, dass andere Personen Modifikationen daran vorgenommen haben.

Sicherheitshinweise für den Betrieb



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie der Motor in einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
- Der Bediener muss über die erforderliche physische Kraft für den sicheren Betrieb des Geräts verfügen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne dass alle Schutzabdeckungen montiert sind.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 7*.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur befugte Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie auf einen sauberen und hellen Arbeitsbereich.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Arbeit eine sichere und stabile Position einnehmen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht, dass Sie oder das Gerät aus einer höheren Position herunterfallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Feuer oder Explosionen auftreten können.
- Das Gerät kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit auswerfen. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Arbeitsbereich zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen. Entfernen Sie lose Gegenstände aus dem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie sich vom Gerät entfernen, schalten Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass keine Gefahr eines versehentlichen Starts besteht.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, langes Haar und Schmuck nicht in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Schlagen Sie nicht auf das Gerät.
- Bedienen Sie das Gerät niemals in der Nähe von elektrischen Kabeln. Das Gerät hat keine elektrische Isolierung. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie oder andere Personen im Arbeitsbereich nicht über Kabel, Schläuche und Wellen fallen oder sich darin verfangen können.
- Nutzen Sie immer den Hebepunkt zum Anheben des Gerätes.

Schutz vor Vibrationen



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu Vibrationen, die vom Gerät auf den Bediener übertragen werden. Regelmäßiger und häufiger Betrieb des Geräts kann zu Verletzungen des Bedieners

führen oder Symptome verstärken. Es kann zu Verletzungen an Fingern, Händen, Handgelenken, Armen, Schultern und/oder Nerven sowie bei der Blutversorgung oder an anderen Körperteilen kommen. Die Verletzungen können hinderlich und/oder chronisch werden und sich allmählich über Wochen, Monate oder Jahre hinweg verstärken. Zu möglichen Verletzungen können Schäden am Blutkreislauf, am Nervensystem, an Gelenken und anderen Körperteilen gehören.

- Symptome können während des Betriebs des Geräts oder zu einem anderen Zeitpunkt auftreten. Wenn Sie bereits Symptome haben und das Gerät weiter bedienen, können sich die Symptome verstärken oder chronisch werden. Wenn Sie diese oder andere Symptome an sich bemerken, wenden Sie sich an einen Arzt:
 - Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Brennen, Pochen, Steifheit, Schwerfälligkeit, Verlust von Kraft, Veränderungen an Hautfarbe oder Hautzustand.
- Bei niedrigen Temperaturen können sich die Symptome verstärken. Tragen Sie warme Kleidung, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken, wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen betreiben.
- Warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung, um einen vorschriftsmäßigen Vibrationspegel sicherzustellen.
- Das Gerät verfügt über ein Antivibrationssystem, das die Vibrationen an den Griffen für den Bediener reduziert. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft. Halten Sie das Gerät leicht an den Griffen fest, aber stellen Sie sicher, dass Sie es kontrollieren und sicher bedienen. Drücken Sie das Gerät nicht häufiger als nötig in die Endanschläge.
- Platzieren Sie Ihre Hände nur auf dem Griff bzw. den Griffen. Halten Sie alle anderen Körperteile vom Gerät fern.
- Stoppen Sie das Gerät sofort, wenn plötzlich starke Vibrationen auftreten. Setzen Sie den Betrieb erst fort, wenn die Ursache für die gesteigerten Vibrationen beseitigt wurde.

Staubtechnische Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Der Betrieb des Geräts kann Staub in der Luft verursachen. Staub kann ernsthafte Verletzungen und permanente Gesundheitsprobleme verursachen. Silikastaub wurde von verschiedenen Behörden als schädlich eingestuft. Dies sind Beispiele für derartige Gesundheitsprobleme:
 - Die tödlichen Lungenkrankheiten chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose
 - Krebs

- Angeborene Fehlbildungen
- Hautentzündung
- Verwenden Sie eine angemessene Ausstattung, um die Menge von Staub und Dämpfen in der Luft und den Staub auf Arbeitsgeräten, Oberflächen, Kleidung und Körperteilen zu verringern. Beispiele dafür sind Staubsammelanlagen und Wassernebel zum Binden des Staubs. Reduzieren Sie den Staub an der Quelle, falls möglich. Stellen Sie sicher, dass die Ausstattung korrekt montiert ist und verwendet wird und dass sie regelmäßig gewartet wird.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz. Stellen Sie sicher, dass der Atemschutz für die gefährlichen Materialien im Arbeitsbereich geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
- Falls möglich, richten Sie den Auspuff des Geräts dahin, wo er keinen Staub in der Luft verursachen kann.

Abgase – Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann tödlich sein. Da Kohlenmonoxid geruchs- und farblos ist, kann es nicht wahrgenommen werden. Bei einer Kohlenmonoxidvergiftung kann es zu Schwindelsymptomen kommen, aber es ist auch möglich, dass eine Person ohne Vorwarnung bewusstlos wird, wenn die Menge oder Konzentration an Kohlenmonoxid dafür hoch genug ist.
- Abgase enthalten auch unverbrannte Kohlenwasserstoffe einschließlich Benzen. Das Einatmen über einen längeren Zeitraum kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Abgase, die Sie sehen oder riechen können, enthalten auch Kohlenmonoxid.
- Verwenden Sie ein Gerät mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen oder in Bereichen ohne ausreichende Luftzufuhr.
- Atmen Sie die Abgase nicht ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist. Das ist besonders wichtig, wenn Sie das Gerät in Gräben oder anderen engen Arbeitsbereichen verwenden, wo sich Abgase leicht sammeln können.

Lärm – Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Ein hoher Geräuschpegel und Lärmbelastung über einen langen Zeitraum können zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Um den Geräuschpegel auf einem Minimum zu halten, warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Untersuchen Sie den Schalldämpfer auf Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer fest am Gerät montiert ist.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Beachten Sie Warnsignale und Stimmen, wenn Sie einen Gehörschutz tragen. Entfernen Sie den Gehörschutz, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, es sei denn, er ist bei dem Geräuschpegel in Ihrem Arbeitsbereich erforderlich.
- Verwenden Sie kein Gerät mit Sicherheitsvorrichtungen, die beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen durch. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an den Kundendienst von Husqvarna.
- Führen Sie keine Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen durch.

Ein-/Ausschalter für den Motor (AMG 3200)

Der Motor startet nicht, wenn der Ein-/Ausschalter auf „EIN“ gestellt wird. Der Motor stoppt, wenn Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“ stellen.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung bei der Bedienung des Geräts. Die persönliche Schutzausrüstung kann Verletzungen nicht vollständig vermeiden, vermindert aber den Umfang der Verletzungen und Schäden bei einem Unfall. Lassen Sie sich bei der Auswahl der korrekten persönlichen Schutzausrüstung von Ihrem Händler beraten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der persönlichen Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz mit seitlicher Abschirmung.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie zugelassene Arbeitskleidung oder gleichwertige, eng anliegende Kleidung mit langen Ärmeln und langen Hosenbeinen.

Feuerlöscher

- Halten Sie in der Nähe des Arbeitsbereichs einen Feuerlöscher griffbereit.
- Verwenden Sie einen Pulver-Feuerlöscher der Klasse „ABE“ oder einen Kohlendioxid-Feuerlöscher des Typs „BE“.

Sicherheitsvorrichtungen am Gerät



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

So prüfen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor

1. Starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie das Gerät (AMG 3200) auf Seite 10*.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“. Der Motor stoppt.

Schalldämpfer

Der Schalldämpfer senkt den Geräuschpegel so weit wie möglich und hält die Abgase des Motors vom Anwender fern.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalldämpfer fehlt oder beschädigt ist. Ein beschädigter Schalldämpfer erhöht den Geräuschpegel und die Brandgefahr.



WARNUNG: Der Schalldämpfer wird während und nach Gebrauch und wenn der Motor im Leerlauf läuft, sehr heiß. Seien Sie in der Nähe von entzündlichen Materialien und/oder Dämpfen besonders vorsichtig, um Brandgefahr zu verhindern.

So prüfen Sie den Schalldämpfer

- Überprüfen Sie den Schalldämpfer regelmäßig, um sicherzustellen, dass er richtig angebracht und nicht beschädigt ist.

Sicherer Umgang mit Kraftstoff



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Kraftstoff ist feuergefährlich; durch die ausströmenden Dämpfe besteht Explosionsgefahr. Um Verletzungen, Feuer oder Explosionen zu vermeiden, seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff vorsichtig.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Die Kraftstoffdämpfe sind giftig und können

Verletzungen verursachen. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.

- Entfernen Sie nicht den Tankdeckel oder füllen den Kraftstofftank, wenn der Motor eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht im Innenbereich oder in geschlossenen Räumen auf. Eine mangelhafte Luftzirkulation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Erstickten oder einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors. Löschen Sie alle Zigaretten, Zigarren, Pfeifen oder andere Feuerquellen.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors ab.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht in der Nähe von Funken oder Feuer ein.
- Öffnen Sie vor dem Nachfüllen den Tankdeckel langsam, und lassen Sie den Druck vorsichtig entweichen.
- Kraftstoff auf der Haut kann Verletzungen verursachen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut gelangt, waschen Sie diesen mit Wasser und Seife ab.
- Wechseln Sie sofort die Kleidung, wenn Sie Kraftstoff darauf verschütten.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht vollständig auf. Durch Hitze dehnt sich der Kraftstoff aus. Lassen Sie deshalb einen Freiraum im oberen Bereich des Kraftstofftanks.
- Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankdeckel nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
- Bevor Sie das Gerät starten, entfernen Sie es mindestens 3 m/10 ft vom Auffüllort.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Kraftstoff oder Öl darauf befindet. Entfernen Sie den unerwünschten Kraftstoff und das Motoröl. Lassen Sie das Gerät trocknen, und warten Sie, bis keine Kraftstoffdämpfe mehr vorhanden sind, bevor Sie den Motor starten.
- Überprüfen Sie den Motor regelmäßig auf Undichtigkeiten. Starten Sie den Motor bei einer Leckage im Kraftstoffsystem nicht, bis die Undichtigkeiten repariert werden.
- Suchen Sie den Motor nicht mit den Händen nach Undichtigkeiten ab.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern auf.
- Wenn Sie das Gerät und den Kraftstoff einlagern, stellen Sie sicher, dass Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe keinen Schaden verursachen können.

- Lassen Sie den Kraftstoff im Freien und abseits von Feuer und Funken in einen für Kraftstoff zugelassenen Behälter ab.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 7*.
- Stoppen Sie den Motor und stellen Sie sicher, dass alle Teile des Geräts abgekühlt sind, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie die Zündkappe vor Beginn der Wartung.
- Die Abgase des Motors sind heiß und können Funken schlagen. Betreiben Sie das Gerät nicht im Innenbereich oder in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Verändern Sie das Gerät nicht. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.
- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge vom Gerät, bevor Sie den Motor nach der Wartung starten. Lose Werkzeuge oder Werkzeuge, die an sich drehenden Teilen befestigt sind, könnten herauskatapultiert werden und Verletzungen verursachen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie das Gerät in einem autorisierten Servicecenter regelmäßig warten.

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Wichtige Schritte, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstehen.
- Lesen Sie die Motor-Betriebsanleitung des Herstellers aufmerksam durch.
- Führen Sie die tägliche Wartung durch. Siehe *Wartungsplan auf Seite 11*.

So verbinden Sie den Betonrüttler mit der Antriebseinheit

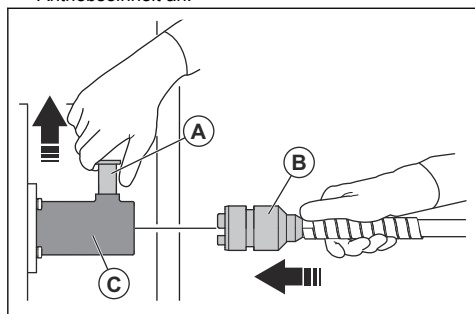


WARNUNG: Verbinden Sie einen Betonrüttler niemals mit einer bereits laufenden Antriebseinheit.



WARNUNG: Berühren Sie die rotierende Kupplung (C) nicht, nachdem die Antriebseinheit gestartet wurde.

1. Heben Sie den Sicherungsstift (A) an der Antriebseinheit an.



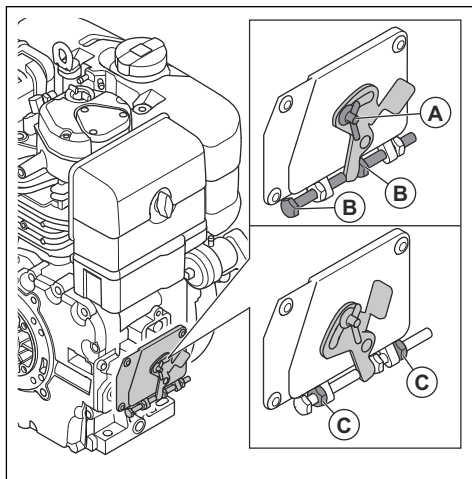
2. Stecken Sie den Steckverbinder der flexiblen Welle (B) in die Kupplung der Antriebseinheit (C).
3. Wenn die Kupplungen des Betonrüttlers nicht auf die Kupplung der Antriebseinheit ausgerichtet sind, führen Sie einen der folgenden Schritte aus.
 - a) Ziehen Sie langsam am Seilgriff der Antriebseinheit, um die Kurbelwelle zu drehen, bis die Kupplungen aufeinander ausgerichtet sind.

- b) Drehen Sie die Kupplungen des Betonrüttlers, bis die Kupplungen aufeinander ausgerichtet sind.

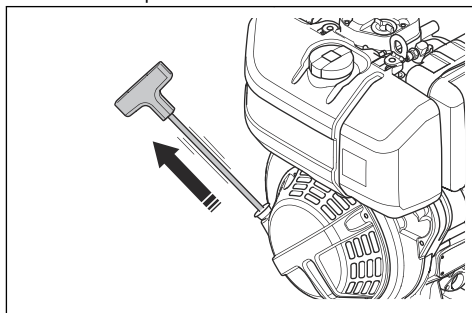
4. Lösen Sie den Sicherungsstift an der Antriebseinheit.
5. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.

So starten Sie das Gerät (AMD 3000)

1. Stellen Sie den Gashebel in die mittlere Position.



- a) Öffnen Sie die Mutter A.
 - b) Drehen Sie beide Mutter B, bis sich der Gashebel in der Mitte befindet.
 - c) Ziehen Sie die Muttern C fest.
 - d) Ziehen Sie die Mutter A fest.
2. Ziehen Sie langsam am Startseilhandgriff, bis Sie Widerstand spüren.



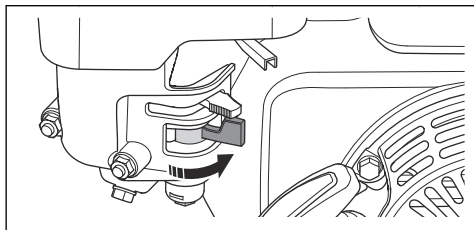


WARNUNG: Wickeln Sie das Startseil nicht um Ihre Hand.

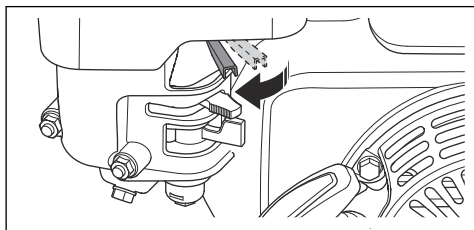
3. Lassen Sie den Startseilhandgriff los. Das Startseil wird wieder aufgerollt.
4. Ziehen Sie die das Startseil schnell und kräftig mit beiden Händen, bis der Motor anspringt.
5. Während der Motor warm wird, öffnen Sie den Gashebel langsam, bis er vollständig geöffnet ist.
6. Lassen Sie den Motor im Leerlauf für 2 bis 3 Minuten laufen, bevor Sie das Gerät verwenden.

So starten Sie das Gerät (AMG 3200)

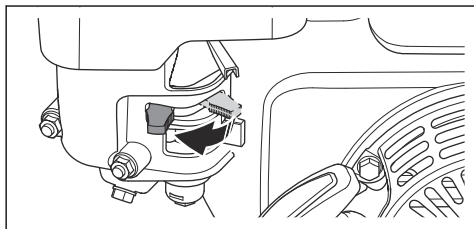
1. Öffnen Sie das Kraftstoffventil.



2. Stellen Sie den Gashebel auf $\frac{1}{4}$.

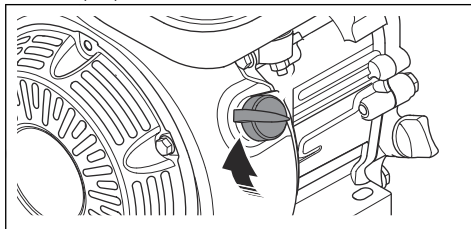


3. Bringen Sie den Choke-Hebel in die richtige Position.

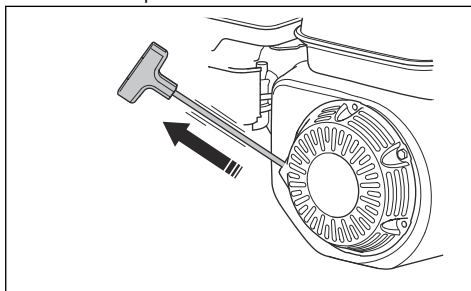


- a) Schließen Sie den Choke, wenn der Motor kalt ist.
- b) Öffnen Sie den Choke, wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist.

4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „ON“ (Ein).

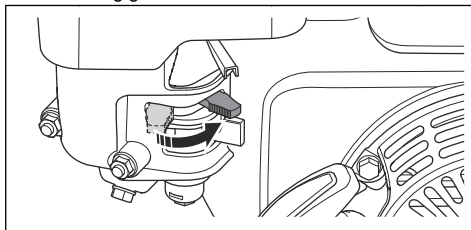


5. Ziehen Sie langsam am Startseilhandgriff, bis Sie Widerstand spüren.



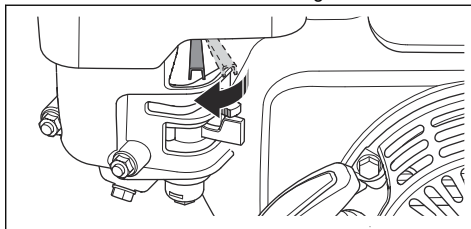
WARNUNG: Wickeln Sie das Startseil nicht um Ihre Hand.

6. Lassen Sie den Startseilhandgriff los. Das Startseil wird wieder aufgerollt.
7. Ziehen Sie am Startseilgriff, bis der Motor anspringt.
8. Öffnen Sie langsam den Choke-Hebel, bis er vollständig geöffnet ist.



9. Lassen Sie den Motor 2 bis 3 Minuten im Leerlauf laufen.

10. Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas.



Motordrehzahl während des Betriebs



ACHTUNG: Die maximale Motordrehzahl darf 3000 U/min nicht überschreiten. Anweisungen zum Prüfen und Einstellen der Motordrehzahl finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

So stoppen Sie das Gerät (AMG 3200)

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Leerlaufstellung.

2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „AUS“. Der Motor stoppt.
3. Bewegen Sie das Kraftstoffventil in die Stellung „AUS“.

So stoppen Sie das Gerät (AMD 3000)

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Stopp-Position.
2. Bewegen Sie das Kraftstoffventil in die Position „OFF“ (Aus).

Instand halten

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor dem Warten des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

X = Diese Anweisungen sind in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

O = Anweisungen sind in der Betriebsanleitung des Motors enthalten.

Wartungsplan

* = Allgemeine Wartung durch den Bediener. Diese Anweisungen sind nicht in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Wartung	Vor jedem Gebrauch, alle 10Std.	Nach den ersten 20Std.	Alle 2 Wochen, 100Std.	Monatlich, alle 200Std.	Jährlich, alle 500Std.
Sicherstellen, dass keine Kraftstoff- oder Ölleckagen vorhanden sind.	*				
Das Gerät reinigen.	X				
Sicherstellen, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind.	*			*	
Kraftstoff- und Motorölstand prüfen.	X				
Motorkühlrippen reinigen.	O			O	O
Sicherstellen, dass Gashebel und Choke-Hebel leichtgängig sind.	*				
Den Luftfilter prüfen und ggf. reinigen.	X				
Den Luftfilter reinigen und ggf. ersetzen.			X	X	X
Das Motoröl wechseln.		X	X	X	X
Die Motordrehzahl prüfen.			O		
Die Zündkerze prüfen und reinigen. Die Zündkerze ggf. ersetzen.			O		
Die Antivibrationsteile auf Schäden prüfen.			X	X	
Das Kraftstoffventil am Vergaser reinigen.			O	O	

Wartung	Vor jedem Gebrauch, alle 10Std.	Nach den ersten 20Std.	Alle 2 Wochen, 100Std.	Monatlich, alle 200Std.	Jährlich, alle 500Std.
Den Funkenschutz am Schalldämpfer reinigen.			O		
Nur AMD 3000: Die Kraftstoff-Einspritzpumpe prüfen.				O	O
Nur AMD 3000: Die Kraftstoff-Einspritzdüse prüfen.				O	O
Den Ventilkopfspiel für die Lufteinlass- und -auslassventile einstellen.				O	O
Den Kraftstoff ablassen und Kraftstofftank und Kraftstofffilter reinigen.				O	O
Das Abgasrohr reinigen.				O	O
Bedienhebel und Gestänge schmieren.				*	
Den Kraftstofffilter ersetzen.					O
Den Vergaser reinigen und einstellen.					O
Den Zylinderkopf reinigen.					O
Das Wasser aus dem Kraftstoffsystem ablassen.					O
Den Ölfilter ersetzen.					O

So reinigen Sie das Gerät



ACHTUNG: Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

- Verwenden Sie fließendes Wasser aus einem Schlauch, um das Gerät zu reinigen.
- Entfernen Sie nach jeder Nutzung den Beton von der Oberfläche des Geräts, bevor er hart wird.
- Entfernen Sie Fett und Öl vom Griff.

So prüfen Sie die Antivibrationseinheiten



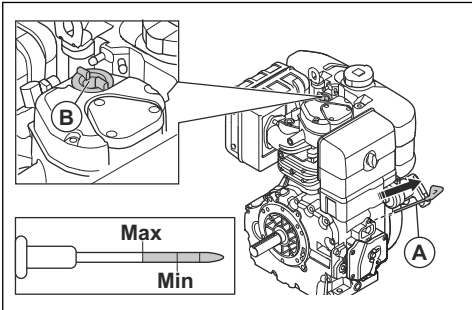
ACHTUNG: Beschädigte Antivibrationseinheiten können den Motor beschädigen.

1. Untersuchen Sie die 4 Antivibrationseinheiten unter dem Motor auf Schäden.
2. Ersetzen Sie die Antivibrationseinheiten, wenn sie beschädigt sind.

So prüfen Sie den Motorölstand (AMD 3000)

1. Entfernen Sie den Messstab (A).

2. Entfernen Sie das Öl vom Messstab und setzen Sie ihn wieder ein.
3. Entfernen Sie den Messstab und prüfen Sie den Ölstand am Messstab. Der Ölstand ist korrekt, wenn er sich zwischen den Messstabmarkierungen „Max.“ und „Min.“ befindet.



4. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, entfernen Sie den Öltankdeckel (B), füllen Motoröl ein und kontrollieren den Ölstand erneut. Die richtige Ölsorte können Sie der Betriebsanleitung des Motors entnehmen.

So prüfen Sie den Motorölstand (AMG 3200)

1. Entfernen Sie den Öltankdeckel mit Messstab.

2. Reinigen Sie den Messstab von Öl.
3. Stecken Sie den Messstab vollständig zurück in den Öltank.
4. Entfernen Sie den Messstab.
5. Prüfen Sie den Ölstand am Messstab.
6. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie Motoröl ein, und kontrollieren Sie den Ölstand erneut. Die richtige Ölsorte können Sie der *Technische Daten auf Seite 16* oder der Motor-Betriebsanleitung entnehmen.

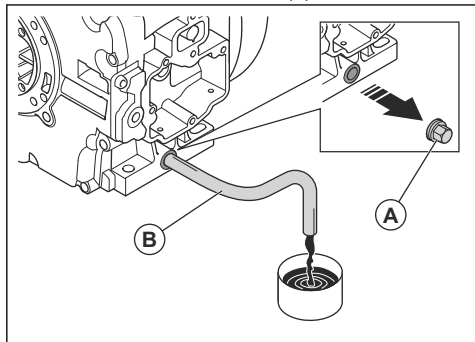
So wechseln Sie das Motoröl (AMD 3000)

Wenn der Motor kalt ist, starten Sie den Motor für 1 bis 2 Minuten, bevor Sie das Motoröl ablassen. Dadurch wird das Motoröl erwärmt und kann leichter ablaufen.



WARNUNG: Motoröl ist direkt nach dem Abstellen des Motors sehr heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Motoröl ablassen. Wenn Motoröl auf Ihre Haut gerät, reinigen Sie diese mit Wasser und Seife.

1. Stellen Sie einen Behälter unter die Ablassschraube für das Motoröl.
2. Entfernen Sie die Ölabblassschraube (A), und schließen Sie einen Schlauch (B) an.



3. Lassen Sie das Öl in den Behälter laufen.
4. Entfernen Sie den Schlauch.
5. Bringen Sie die Ölabblassschraube an, und ziehen Sie diese fest.
6. Füllen Sie neues Motoröl ein. Die richtige Ölsorte können Sie der Betriebsanleitung des Motors entnehmen.
7. Den Motorölstand kontrollieren.

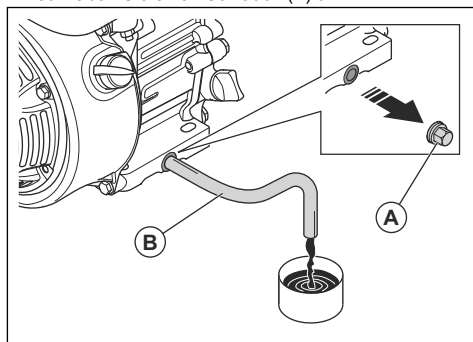
So wechseln Sie das Motoröl (AMG 3200)

Wenn der Motor kalt ist, starten Sie den Motor für 1 bis 2 Minuten, bevor Sie das Motoröl ablassen. Dadurch wird das Motoröl erwärmt und kann leichter ablaufen.



WARNUNG: Motoröl ist direkt nach dem Abstellen des Motors sehr heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Motoröl ablassen. Wenn Motoröl auf Ihre Haut gerät, reinigen Sie diese mit Wasser und Seife.

1. Stellen Sie einen Behälter unter die Ablassschraube für das Motoröl.
2. Entfernen Sie die Ölabblassschraube (A), und schließen Sie einen Schlauch (B) an.



3. Lassen Sie das Öl in den Behälter laufen.
4. Entfernen Sie den Schlauch.
5. Bringen Sie die Ölabblassschraube an, und ziehen Sie diese fest.
6. Füllen Sie neues Motoröl ein. Die richtige Ölsorte können Sie der Betriebsanleitung des Motors entnehmen.
7. Den Motorölstand kontrollieren.

Luftfilter



WARNUNG: Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz, wenn Sie den Luftfilter reinigen oder ersetzen. Entsorgen Sie gebrauchte Luftfilter ordnungsgemäß. Das Einatmen des Staubs im Luftfilter gefährdet Ihre Gesundheit.



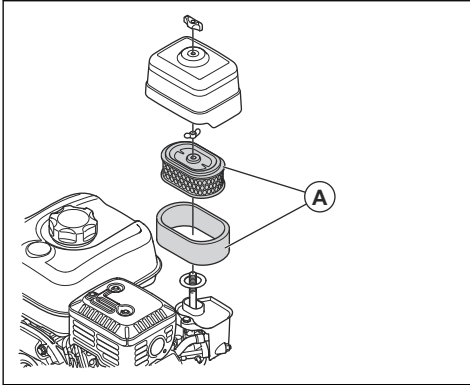
ACHTUNG: Tauschen Sie beschädigte Luftfilter immer aus, da sonst Staub in den Motor eindringen und ihn beschädigen kann.

So reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (AMG 3200)



WARNUNG: Reinigen Sie den Luftfilter nicht mit Druckluft. Dadurch wird der Luftfilter beschädigt und das Risiko, dass Sie gefährlichen Staub einatmen, steigt.

1. Drehen Sie den Kopf am Luftfilterdeckel, und entfernen Sie den Luftfilterdeckel.
2. Entfernen Sie den Papierfilter und das Schaumfilterelement (A).



3. Reinigen Sie das Luftfiltergehäuse mit einer Bürste.
4. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente auf Schäden.
5. Klopfen Sie das Papierfilterelement auf eine harte Oberfläche, oder verwenden Sie einen Staubsauger, um die Partikel zu entfernen.



ACHTUNG: Berühren Sie mit der Düse des Staubsaugers nicht die Oberfläche des Papierfilterelements. Halten Sie einen kleinen Abstand. Die empfindliche Oberfläche des Papierfilterelements wird beschädigt, wenn Objekte damit in Berührung kommen.

6. Reinigen Sie das Schaumfilterelement mit einer Lösung aus Seife und Wasser.
7. Spülen Sie das Schaumfilterelement mit klarem Wasser ab.
8. Drücken Sie das Schaumfilterelement aus, um das Wasser zu entfernen, und lassen Sie es vollständig trocknen.

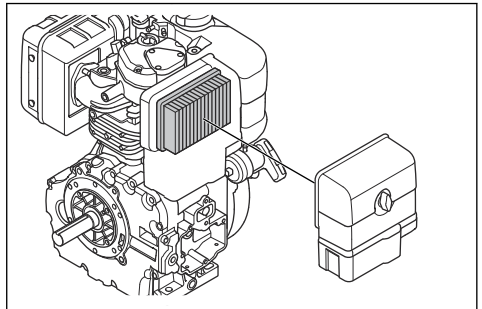
9. Schmieren Sie das Schaumfilterelement mit Motoröl ein.
10. Drücken Sie ein sauberes Tuch gegen das Schaumfilterelement, um unerwünschtes Öl zu entfernen.
11. Installieren Sie den Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge.

So reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter (AMD 3000)



WARNUNG: Reinigen Sie den Luftfilter nicht mit Druckluft. Dadurch wird der Luftfilter beschädigt und das Risiko, dass Sie gefährlichen Staub einatmen, steigt.

1. Drehen Sie den Kopf am Luftfilterdeckel, und entfernen Sie den Luftfilterdeckel.
2. Entfernen Sie den Luftfilter.



3. Reinigen Sie das Luftfiltergehäuse mit einer Bürste.
4. Prüfen Sie den Luftfilter auf Schäden.
5. Klopfen Sie den Luftfilter auf eine harte Oberfläche, oder entfernen Sie die Partikel mit einem Staubsauger.



ACHTUNG: Berühren Sie mit der Düse des Staubsaugers nicht die Oberfläche des Papierfilterelements. Halten Sie einen kleinen Abstand ein. Die empfindliche Oberfläche des Papierfilterelements wird beschädigt, wenn Objekte damit in Berührung kommen.

6. Installieren Sie den Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge.

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät springt nicht an.	Der Kraftstofftank ist leer.	Den Kraftstofftank auffüllen
	Der EIN-/AUS-Schalter für den Motor befindet sich in der „AUS“-Stellung (AMG 3200).	Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter für den Motor auf „EIN“ (AMG 3200).
Das Gerät startet, im Betonrüttler gibt es jedoch keine Vibration.	Der Betonrüttler ist defekt.	Reparieren Sie den Betonrüttler aus.
	Die flexible Welle ist defekt.	Ersetzen Sie die flexible Welle.
Die Vibrationsgeschwindigkeit des Betonrüttlers ist zu niedrig.	Die Motordrehzahl ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Motordrehzahl auf die maximale Drehzahl. Siehe <i>Technische Daten auf Seite 16</i> .
	Auf der flexiblen Welle befindet sich zu viel Schmierfett.	Entfernen Sie unerwünschtes Schmierfett.
Die flexible Welle wird zu heiß.	Die Reibung in der flexiblen Welle ist zu hoch.	Schmieren Sie die flexible Welle.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport



WARNUNG: Seien Sie beim Transport vorsichtig. Das Gerät ist schwer und kann schwere Verletzungen verursachen, wenn es herunterfällt.

- Wenn Sie ein Fahrzeug zum Transport des Geräts verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausreichend gesichert ist und sich nicht bewegen kann. Befestigen Sie Zurrgurte am Sicherheitsrahmen und am Fahrzeug.
- Legen Sie das Gerät während des Transports nicht auf die Seite. Die Unterseite des Geräts muss immer unten sein.

So heben Sie das Gerät an



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug korrekt bemessen ist. Auf dem Typenschild des Geräts ist das Gerätegewicht angegeben.



WARNUNG: Heben Sie ein Gerät nicht an, wenn es beschädigt ist. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsrahmen sowie die Vibrationsdämpfungsteile ordnungsgemäß montiert und nicht beschädigt sind.



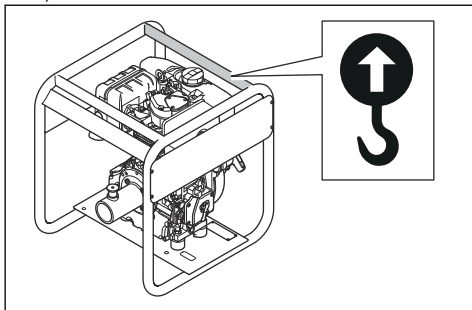
WARNUNG: Laufen bzw. stehen Sie nicht unterhalb oder in der Nähe eines hängenden Geräts.



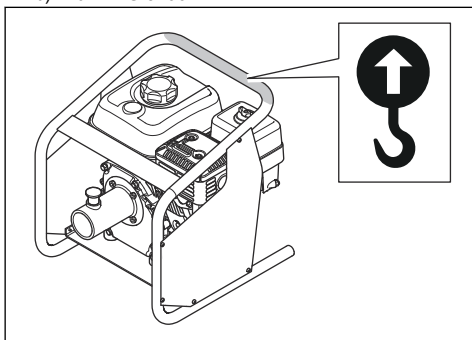
WARNUNG: Verwenden Sie keine Metallhaken, Ketten oder sonstige Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten, die den Aufnahmepunkt beschädigen können.

- Wird das Gerät von 2 Personen angehoben, verwenden Sie die Schiene des Sicherheitsrahmens auf jeder Seite, und heben Sie das Gerät mit 2 Händen an.
- Wenn Sie eine Hubvorrichtung nutzen, befestigen das Hebezeug am Hebepunkt des Sicherheitsrahmens. Ein Schild auf am Gerät gibt die korrekte Position an.

a) Für AMD 3000.



b) Für AMG 3200.



Lagerung

- Bevor Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum lagern, leeren Sie den Kraftstofftank vollständig. Entsorgen Sie den Kraftstoff in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Entfernen Sie Öl und Staub von den Gummiteilen.
- Reinigen Sie den Luftfilter vor der Lagerung.
- Ziehen Sie vorsichtig am Startseilhandgriff, bis Sie etwas Widerstand spüren. Dadurch werden die Ventile geschlossen und es wird sichergestellt, dass keine Feuchtigkeit in den Zylinder eindringen kann.
- Decken Sie das Gerät ab.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Raum auf.
- Bewahren Sie das Gerät in einem verschlossenen Bereich auf, um den unbefugten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.

Entsorgen

- Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
- Entsorgen Sie alle Chemikalien, z. B. Motoröl oder Kraftstoff, in einer Servicewerkstatt oder in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schicken Sie es an einen Husqvarna Händler oder entsorgen Sie es in einer Wiederverwertungsanlage.

Technische Daten

	AMD 3000	AMG 3200
Gewicht, kg/lb	46/102	30/60,24
Motormarke, Typ	Lombardini, 15 LD 225	Honda, GX160
Motorleistung*, kW/PS bei U/min	3/4,1 bei 3000	2,5/3,4 bei 3000
Rotationsrichtung	Gegen den Uhrzeigersinn	Gegen den Uhrzeigersinn
Füllmenge Kraftstofftank, l/qts	3,0/3,17	3,1/3,27
Füllmenge Motoröl, l/qts	0,90/0,95	0,60/0,63
Kraftstoff *	Nur Dieselfkraftstoff mit extrem niedrigem Schwefelanteil	Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol
Motoröl *	SAE 10W-30, API-Klasse SJ	SAE 10W-30, API-Klasse SJ

* = Weitere Informationen und Fragen zu diesem Motor finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors oder auf der Website des Motor-Herstellers.

Geräuschemissionen	AMD 3000	AMG 3200
Schalldruckpegel, L_W gemessen, dB (A) rel. 1 pW ¹	100	91

Geräuschemissionen	AMD 3000	AMG 3200
Schalldruckpegel L_p an der Arbeitsstation, dB (A) ²	87	78

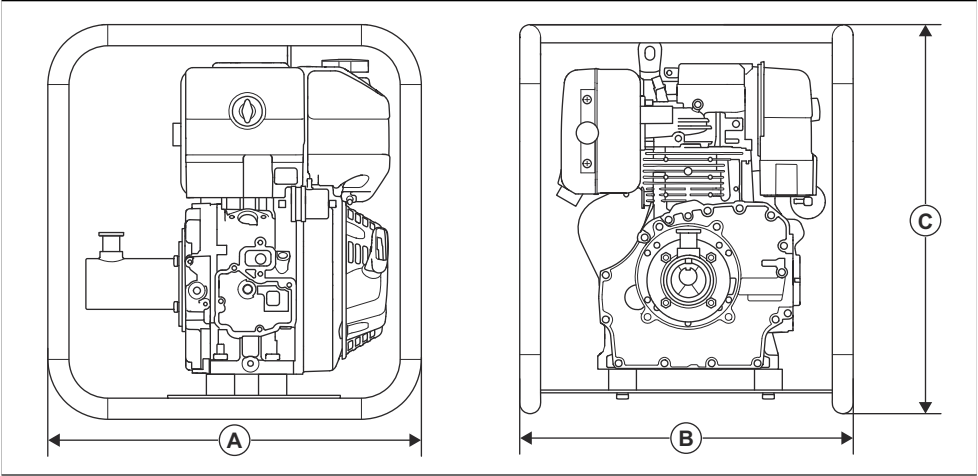
Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen

Diese deklarierten Werte wurden in Laborversuchen in Übereinstimmung mit der aufgeführten Richtlinie oder Norm ermittelt und eignen sich für einen Vergleich mit Wertdeklarationen anderer Geräte, die nach der gleichen Richtlinie bzw. Norm geprüft wurden. Diese deklarierten Werte können zur vorläufigen Risikobewertung dienen, jedoch können die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte höher sein. Die tatsächlichen Belastungswerte und das Gefährdungsrisiko eines individuellen Benutzers sind immer spezifisch und davon abhängig, wie der Benutzer arbeitet, bei welchem Material das Gerät eingesetzt wird, sowie von der Belastungszeit, dem Gesundheitszustand des Benutzers und dem Gerätezustand.

¹ Gemessener Schallleistungspegel L_w gemäß EN 12649. EN ISO 3744. Unsicherheit K_{wA} 1,5 dBA.

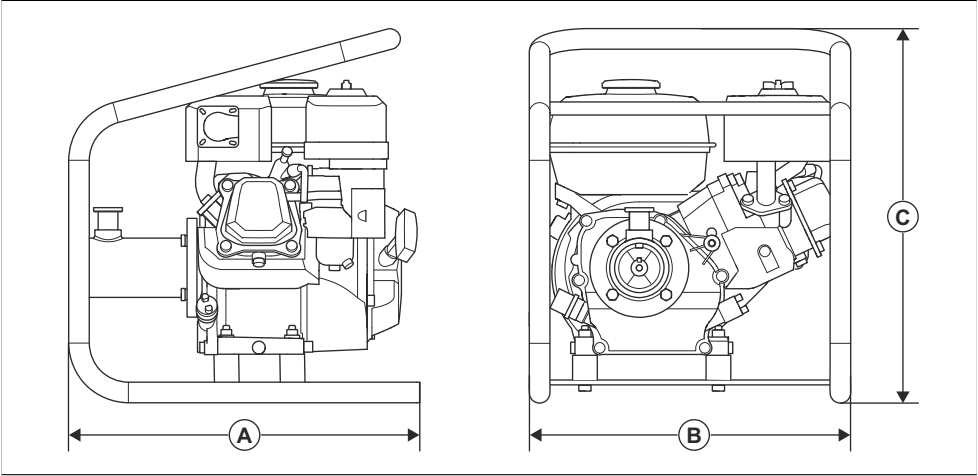
² Schalldruckpegel L_p gemäß EN 12649. EN ISO 11201. Unsicherheit K_{pA} 2,5 dBA.

Geräteabmessungen (AMD 3000)



A	Länge: 530 mm/20,86 Zoll	B	Breite: 480 mm/18,89 Zoll	D	Höhe: 560 mm/22 Zoll
---	--------------------------	---	---------------------------	---	----------------------

Geräteabmessungen (AMG 3200)



A	Länge: 427 mm/16,81 Zoll	B	Breite: 390 mm/15,35 Zoll	D	Höhe: 454 mm/17,87 Zoll
---	--------------------------	---	---------------------------	---	-------------------------

Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

Beschreibung	Ausstattung des Betonrüttlers
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifizierung	Seriennummern ab 2022

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

Richtlinie/Verordnung	Beschreibung
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EU	„EMV-Richtlinie“

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/
oder technischen Daten angewendet werden;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation





www.husqvarnaconstruction.com

Originalanweisungen



1140660-51



2026-07-15